Einzeltierwaage ETW



Bedienungsanleitung

Originalbedienungsanleitung (für künftige Verwendung aufbewahren)

Stand: 01.09.2023



Bosche GmbH & Co. KG

Reselager Rieden 3 49401 Damme

Fon +49 5491 999 689 0 Fax +49 5491 999 689 9 E-Mail info@bosche.eu Web www.bosche.eu

Diese Anleitung wurde erstellt am: 01.09.2023

Urheberrecht

Für dieses Dokument behält sich die Fa. Bosche GmbH & Co. KG alle Rechte vor. Vervielfältigung, Bekanntgabe an Dritte oder Verwendung seines Inhalts sind ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verboten.

© 2023

VORWORT

Diese Bedienungsanleitung informiert Sie ausführlich über die Einzeltierwaage ETW.

Die Anleitung weist Sie in die Installation und den Betrieb ein und enthält Sicherheitshinweise, die einen gefahrlosen Einsatz gewährleistet.

Der Hersteller ist immer bestrebt, seine Produkte zu verbessern. Er behält sich das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die er für nötig erachtet. Eine Verpflichtung zum nachträglichen Umbau bereits gelieferter Tierwaagen ist damit jedoch nicht verbunden.



Gefahr

Vor der Nutzung der Einzeltierwaage ETW müssen Sie die Bedienungsanleitung und die dort enthaltenen Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.



Hinweis

Irrtum oder Fehler in der Dokumentation vorbehalten. Bitte weisen Sie die Fa. Bosche GmbH & Co. KG gegebenenfalls auf Fehler in der Dokumentation hin. Auch für Verbesserungsvorschläge zur Dokumentation sind wir dankbar.

Auf der Titelrückseite sind die Kontaktdaten des Herstellers angegeben. Wenden Sie sich bei Fragen oder auftretenden Problemen bitte umgehend an den Hersteller.



Hinweis

Halten Sie bei Rückfragen an die Firma Bosche GmbH & Co. KG die Seriennummer bereit.

INHALTSVERZEICHNIS

1 Sicherheit	3
1.1 Zu Ihrer Sicherheit	3
1.1.1 Allgemeines	3
1.1.2 Sicherheitssymbole in dieser Anleitung	4
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	
1.3 Sachwidrige Verwendung	4
1.4 Gefahrenhinweise an der Tierwaage	5
1.5 Sicherheitshinweise für das Montagepersonal	5
1.6 Verpflichtungen des Betreibers	
1.7 Verpflichtungen des Bedieners	
1.8 Gefahrenbeschreibung	6
1.8.1 Verletzungsgefahr	
1.8.2 Beschädigungsgefahr	
1.9 Haftung und Gewährleistung	
2 Beschreibung	
2.1 Funktionsweise	
2.2 Aufbau	
3 Transport, Inbetriebnahme und Prüfungen	
3.1 Verpackung und Entsorgung	
3.2 Transport	
3.3 Inbetriebnahme	
3.4 Regelmäßige Prüfungen	
3.5 Reinigung	
4 Betrieb Tierwägefunktion	
5 Fehlersuche	
5.1 Im Störungsfall	
5.2 Fehlermeldungen der Waage	
5.3 Kontakt zum Kundendienst	
5.4 Angaben für den Kontakt zum Kundendienst	
6 Technische Daten	
6.1 Typenschild	
6.2 Technische Zeichnung	
6.3 Technische Daten	
6.4 Lieferumfang	16

1 SICHERHEIT

Dieses Kapitel warnt Sie vor möglichen Gefahren bei der Handhabung Ihres Gerätes. Die hier enthaltenen Informationen zur Gefahrenerkennung sollen Ihnen ein sicheres und sachgemäßes Bedienen ermöglichen.



Lesen und beachten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und besonders dieses Kapitel, bevor Sie das Gerät betreiben.

1.1 Zu IHRER SICHERHEIT

1.1.1 ALLGEMEINES

Die Bedienungsanleitung umfasst neben den Sicherheitshinweisen:

- eine allgemeine Produktbeschreibung
- Hinweise zur Installation und Anschluss des Gerätes
- die Anleitung zur Bedienung des Geräts
- Wartungs- und Pflegeanleitung
- · Fehlersuch- und Fehlerbehebungsanleitung
- · Technische Daten

Halten Sie diese Bedienungsanleitung sowie weitere Unterlagen für Ihr Personal stets in der unmittelbaren Nähe des Gerätes griffbereit.

Beachten Sie immer alle darin enthaltenen Informationen, Hinweise, Anweisungen und Anleitungen! Vermeiden Sie Unfälle durch Fehlbedienungen! Die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften sind zusätzlich zu den in den Anleitungen angeführten Sicherheitsvorschriften strikt zu befolgen!

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit den Gefahrenbereichen vertraut.

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch drohen bei Fehlbedienung oder Missachtung der Sicherheitsbestimmungen Gefahren:

- für Leib und Leben von Bedienern, dritten Personen und Tieren, die sich in der Nähe des Gerätes aufhalten,
- für das Gerät selbst und andere Sachwerte des Betreibers,
- für den effizienten Betrieb des Gerätes.

1.1.2 SICHERHEITSSYMBOLE IN DIESER ANLEITUNG

Die folgenden Symbole finden Sie an allen wichtigen Stellen in dieser Anleitung. Beachten Sie diese Hinweise genau und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



Gefahr

Dieser Hinweis signalisiert Verletzungs- und/oder Lebensgefahr, sofern bestimmte Verhaltensregeln missachtet werden.

Wenn Sie dieses Zeichen in der Bedienungsanleitung sehen, treffen Sie bitte alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen.



Achtung

Dieser Hinweis warnt Sie vor materiellen Schäden sowie vor finanziellen und strafrechtlichen Nachteilen (z. B. Verlust der Gewährleistungsrechte, Haftpflichtfälle usw.).



Hinweis

Hier finden Sie wichtige Hinweise und Informationen zum wirkungsvollen, wirtschaftlichen und umweltgerechten Umgang.

1.2 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Einzeltierwaage ETW dient ausschließlich der Anzeige des Gewichtes von Tieren bis 300 kg.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- das Beachten aller Hinweise aus der Dokumentation sowie der mitgelieferten Herstellerhandbücher.
- die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen und -intervalle und
- · das Beachten der technischen Daten.

Halten Sie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln ein.

1.3 SACHWIDRIGE VERWENDUNG

- Verwendung in explosionsgefährdeter Umgebung (ATEX-Zonen).
- unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Einzeltierwaage.
- eigenmächtige bauliche Veränderungen.

1.4 GEFAHRENHINWEISE AN DER TIERWAAGE

An der Tierwaage finden Sie Piktogramme gemäß EN ISO 7010, die auf besondere Verhaltensweisen hinweisen. Diese dürfen nicht entfernt werden und sind in vollständig lesbarem Zustand zu halten!

Warnung vor Handverletzungen

An diesen Gefahrenstellen sind Handverletzungen durch Quetschen zwischen bewegten und festen Maschinenteilen möglich. Greifen Sie nicht in diesen Bereich!



1.5 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS MONTAGEPERSONAL

Warnung vor schwebender Last

Beim Transport von Maschinenteilen mit Lastaufnahmmitteln sind geeignete Mittel zu verwenden.



Warnung vor Hindernissen am Boden

Verletzungsgefahr durch Stolpern/Sturz beim Arbeiten mit der Waage.



Sicherheitsschuhe tragen

Sicherheitshandschuhe tragen





1.6 VERPFLICHTUNGEN DES BETREIBERS

Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen am Gerät arbeiten zu lassen, die:

- mit den grundlegenden Vorschriften über Sicherheit und Unfallverhütung vertraut und in den Betrieb des Gerätes eingewiesen sind und
- die Bedienungsanleitung, das Sicherheitskapitel sowie die Warnhinweise gelesen und verstanden haben.

1.7 VERPFLICHTUNGEN DES BEDIENERS

Alle Personen, die mit der Bedienung des Gerätes beauftragt sind, verpflichten sich:

- die Sicherheit von anderen Personen stets sicherzustellen.
- die Bedienungsanleitung, das Sicherheitskapitel und die Warnhinweise zu lesen und
- das Gerät nur zu betreiben, wenn sie mit dessen Funktion vertraut sind.

1.8 GEFAHRENBESCHREIBUNG

1.8.1 VERLETZUNGSGEFAHR

- Bei Pflege- und Wartungsarbeiten ist das Gerät immer auszuschalten.
- Keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte einführen.
- · Verändern Sie nicht die Kontakte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn das Gerät oder die Anschlussleitungen beschädigt sind oder eine Betriebsstörung aufweist.

1.8.2 BESCHÄDIGUNGSGEFAHR

- Kombinieren Sie das Gerät ausschließlich mit geeigneten Wägezellen.
- Bedienen Sie die Tasten des Gerätes nicht mit spitzen Gegenständen.

1.9 HAFTUNG UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Firma BOSCHE bietet eine beschränkte Garantie für Komponenten, die auf Grund von Beanspruchung oder Materialfehlern mangelhaft geworden sind. Die Garantie beginnt am Tag der Lieferung. Die Firma BOSCHE behält sich das Recht vor, Komponenten zu reparieren oder zu ersetzen. Reparaturen, die innerhalb der Garantie ausgeführt wurden, verlängern den Garantiezeitraum nicht. Die Gewährleistung erlischt bei:

- falscher / nicht sachgemäßer Anwendung oder falscher Installation
- · falschem elektrischen Anschluss
- Verwendung eines falschen oder nicht zugelassenen Analog-/Digital-Konverters
- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Bedienungsanleitung
- Veränderung oder Öffnen des Gerätes

 versehentlicher oder mechanischer Beschädigung und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten, natürlichem Verschleiß und Abnutzung.

2 BESCHREIBUNG

2.1 FUNKTIONSWEISE

Die Einzeltierwaage ETW wird zum Ermitteln des Gewichts von Tieren verwendet. Die Wägeergebnisse können gespeichert oder weitergegeben werden.

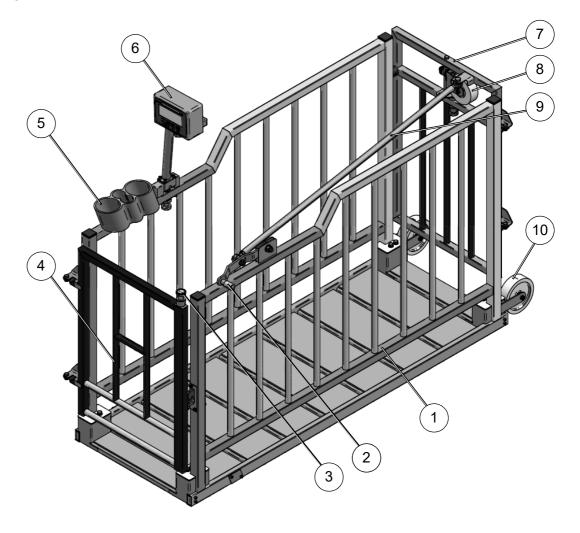
Eine integrierte Signalampel unterstützt optisch das Wägen der Tiere.



Hinweis

Bitte beachten Sie auch die separate mitgelieferte Bedienungsanleitung für die Anzeige ETW.

2.2 AUFBAU



Pos.	Bezeichnung
1	Rahmen komplett aus Edelstahl mit rutschfestem Spaltenboden.
2	Türbetätigungshebel für die Austrittstür.
3	Sterngriff zum Öffnen der Eintrittstür.
4	Eintrittstür
5	Stift- und Spraydosenhalter
6	Anzeige ETW (sep. Bedienungdanleitung) mit Halterung und Rastbolzen.
7	Austrittstür
8	Klappbare Lenkrolle mit Rastbolzen für den Transport.
9	Hebelmechanik für die Austrittstür.
10	2 x Transportrollen

3 TRANSPORT, INBETRIEBNAHME UND PRÜFUNGEN

3.1 VERPACKUNG UND ENTSORGUNG



Hinweis

Überprüfen Sie bei Erhalt der Einzeltierwaage die Verpackung und etwaiges Zubehör auf sichtbare Schäden.

Bewahren Sie alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport auf.



Hinweis

Für den Rücktransport bitte nur die Originalverpackung verwenden. Vor dem Transport alle angeschlossenen Kabel und lose/bewegliche Teile vom Gerät trennen/fixieren. Teile gegen Verrutschen/Beschädigung sichern.

Die Entsorgung von Verpackung und Gerät ist vom Betreiber nach gültigen nationalem oder regionalem Recht des Benutzerortes durchzuführen. Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln. Bitte entsorgen Sie es über Ihren Altgeräteentsorger.

3.2 TRANSPORT

- Für den Transport wird zuerst die in der Tür integrierte Lenkrolle (1) herausgeklappt, indem Sie den Rastbolzen (2) nach unten ziehen.
- Klappen Sie das Anzeigeterminal (3) ein, indem Sie den Rastbolzen (4) nach unten ziehen.
- Greifen Sie an den Querholmen (5) in der Eintrittstür und heben die Waage an.
- Die Einzeltierwaage kann dann bequem hochkant transportiert oder platzsparend gelagert werden.



3.3 INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie die Einzeltierwaage auf einen sicheren und ebenen Untergrund ab.
- Klappen Sie das Anzeigeterminal aus, indem Sie den Rastbolzen nach unten ziehen.
- Stellen Sie die drehbare Anzeige richtig ein.
- Laden Sie das Akku der Anzeige, vor dem ersten Gebrauch vollständig

3.4 REGELMÄßIGE PRÜFUNGEN

Die Einzeltierwaage ist vor jedem Einsatz vom Anwender auf augenscheinliche Mängel zu überprüfen. Sollten Mängel festgestellt werden, ist jede Arbeit sofort einzustellen und ein zuständiger Fachhändler zu kontaktieren.

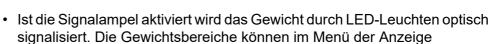
3.5 REINIGUNG

Die Einzeltierwaage kann mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass die Anzeige nicht mit Wasser in Berührung kommt, diese wird nur mit einem feuchten Tuch gereinigt.

4 BETRIEB TIERWÄGEFUNKTION

- Drücken Sie die Taste "ON/OFF_TARE" an der Anzeige.
 - Die Anzeige wird eingeschaltet.
 - Die Anzeige stellt sich automatisch auf "0.0".
 - Die Waage ist betriebsbereit.
- Öffnen Sie die Eintrittstür, indem Sie den Sterngriff nach unten drücken.
- Treiben Sie das Tier auf die Waage.
- Schließen Sie die Eintrittstür.
- Lesen Sie das aktuelle Gewicht im Display ab.
 - Bei stabilen Werten erscheint die Stabilitätsanzeige

eingestellt werden (siehe separate Bedienungsanleitung).



- Rot: Gewicht zu hoch, grün: zulässiges Gewicht, gelb: Gewicht zu niedrig.
- Markieren Sie ggf. das Tier mit der entsprechenden Farbe.
- Drücken Sie die Taste "M+", wenn der Wert gespeichert werden soll.
 - Das aktuelle Gewicht wird gespeichert.
- Benutzen Sie den Türbetätigungshebel für den Ausgang.
 - Das Tier verlässt die Waage.
- Nach Beendigung der Wägungen können Sie die Daten auf einen USB-Stick übertragen (siehe Bedienungsanleitung Anzeige ETW Kap. 4.4), falls erforderlich.
- Drücken Sie zwei Sekunden lang die Taste "ON/OFF_TARE" an der Anzeige.
 - Im Display erscheint "OFF".
 - Die Waage wird ausgeschaltet.



Hinweis

Ist die automatische Abschaltung aktiv, d.h während eines eingestellten Zeitraums findet keine Gewichtsveränderung statt, schaltet sich die Waage automatisch ab.

5 FEHLERSUCHE

5.1 IM STÖRUNGSFALL

Bei Auftreten einer Störung im Programmablauf sollten Sie die Waage kurz ausschalten und vom Netz trennen. Der Wägevorgang muss dann wieder von vorne begonnen werden.

5.2 FEHLERMELDUNGEN DER WAAGE

Siehe separate mitgelieferte Bedienungsanleitung der Anzeige ETW!

Fehlermeldung	Mögliche Ursache
Keine Funktion	Akkus leer oder falsch eingelegt.
Waage schaltet sich ungewollt ab.	Akkus leer oder defekt. Die automatische Abschaltung ist aktiviert.
Es werden offen- sichtlich falsche Wägeergebnisse angezeigt.	Die Waage steht nicht auf einer festen, ebenen Fläche.
OL Overload	Der maximal eingestellte Wägebereich wird überschritten.
ErrScL	Die Waage ist nicht angeschlossen.
Er2Ero	Die Waage steht vor der Wägung nicht auf Null
	→0← ·

Sollten erneut Fehlermeldungen auftreten, wenden Sie sich bitte an den Bosche Kundendienst.

5.3 KONTAKT ZUM KUNDENDIENST

Bosche GmbH & Co. KG Reselager Rieden 3 49401 Damme

Fon +49 5491 999 689 0 Fax +49 5491 999 689 9 E-Mail info@bosche.eu

5.4 ANGABEN FÜR DEN KONTAKT ZUM KUNDENDIENST

Betreiber	Angaben
Name Ihrer Firma	
Name einer Kontaktperson	
Kontaktdaten Telefon Fax E-Mail	

Tabelle 5.1: Ihr Unternehmen

Produkt	Angaben
Modellname	
Seriennummer	
Typenschlüssel	
Datum des Erwerbs	
Name und Sitz des Lieferanten	



Hinweis

Füllen Sie die oben gezeigten Tabellen bei Erhalt der Anzeige aus, damit Sie jederzeit problemlos darauf zurückgreifen können.

Angaben zum Problem:

Beispiele für notwendige Angaben, die eine Fehlersuche unterstützen:

- Hat die Anzeige seit der Lieferung funktioniert?
- Hatte die Anzeige Kontakt zu Wasser?
- Gab es eine Beschädigung durch Feuer?
- Ist vor / während der Störung ein Gewitter aufgetreten?



Hinweis

Bitte beziehen Sie die gesamte Vorgeschichte der Anzeige ein.

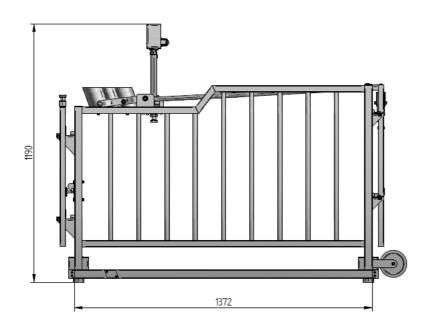
TECHNISCHE DATEN 6

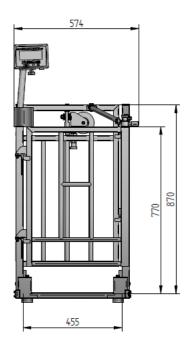
6.1 **TYPENSCHILD**

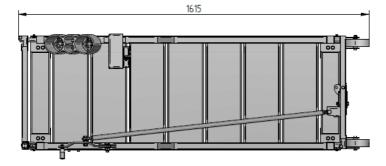
Das Typenschild befindet sich an der Anzeige ETW.



6.2 **TECHNISCHE ZEICHNUNG**







6.3 TECHNISCHE DATEN

Merkmal	Wert / Einheit
Тур	Mobile Einzeltierwaage
Abmessungen (B x H x T)	570 x 1216 x 1615 mm
Gesamtgewicht	ca. 55 kg
Stromversorgung (extern) für die Anzeige ETW	12 VDC / 230 VAC, 1000 mA durch externen Netzadapter
Akku-Betriebsdauer	bis zu 12 Stunden (Blei-Gel Batterie)
Akku-Ladezeit	ca. 4 Stunden
Betriebstemperatur	+5°C bis +40°C
relative Luftfeuchtigkeit	max. 80 %, nicht kondensierend

6.4 LIEFERUMFANG

Komponente	Hinweis
Einzeltierwaage ETW mit Bedienungsan-	
leitung	
Anzeige ETW mit Bedienungsanleitung	
Netzadapter	



BOSCHE GmbH & Co. KG Reselager Rieden 3 49401 Damme Germany Tel 05491 999 689 0 Fax 05491 999 689 9 www.bosche.eu info@bosche.eu